

## Titulná strana prekladu

Prekladateľ: PhDr. Daniela Kardošová

Zadávateľ:

Advokátska kancelária ČECHOVÁ & PARTNERS s. r. o.

Staromestská 3

831 03 Bratislava

IČO: 47 249 129

Číslo spisu (objednávky): MSD 0197/43/00

PREKLAD číslo 623/2018

preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: **Potvrdenie Ministerstva zdravotníctva Holandsko**

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 2/2

Počet odovzdaných vyhotovení: 1



### Statement on absence price structure for margins

This statement serves to certify that there is no official price structure in the Netherlands that governs the margins from Manufacturer, Wholesaler and Pharmacist to Public prices.

[Download "Statement on absence price structure for margins"](#)  
PDF document: 1 page (117 KB)  
Publication: 20-10-2014

**Questions?**  
Contact the Public  
Information Service

**Ministry responsible**  
Ministry of Health, Welfare and Sport

Share this page



#### Service

Contact  
Working  
E-mail  
Phone  
Fax

#### About this site

Help  
Privacy  
Cookies  
Accessibility

Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

**STATEMENT**

Dear Sir or Madam,

This is to certify that there is no official price structure in the Netherlands that governs the margins from Manufacturer, Wholesaler and Pharmacist to Public prices. The Dutch Ministry of Health is only responsible for establishing the Maximum Pharmacy Purchase price and the Maximum Reimbursed price. Distributors margins are not regulated and vary according to the discounts, bonuses and rebates that are given by stakeholders on purchased orders for one or several products. Therefore ex manufacturer prices are not publicly available and can not be calculated from retail prices while margins can differ from product to product.

The Hague, October 20, 2014

Ministry of Health, Welfare and Sports

Legalization

Dr. M.T.M. van Raaij

Executive Director of Pharmaceutical Affairs  
and Medical Technology

Vláda Holandska

Domov

Dokumenty

## Vyhlásenie o neexistencii cenovej štruktúry pre marže

Toto vyhlásenie slúži ako potvrdenie o tom, že v Holandsku neexistuje žiadna oficiálna cenová štruktúra, ktorou sa riadia marže výrobcov, veľkoobchodníkov a farmaceutických spoločností v oblasti verejných cien.

Stiahnite si: „Vyhlásenie o neexistencii cenovej štruktúry pre marže“  
PDF dokument / 1 strana / 117kB  
Publikácia / 20.10.2014

Zodpovedné ministerstvo:  
Ministerstvo zdravotníctva, sociálnej starostlivosti a športu

Otázky?  
Obráťte sa na Verejnú  
informačnú službu

---

## VYHLÁSENIE

Vážený pán/pani,

Týmto potvrdzujeme, že v Holandsku neexistuje žiadna oficiálna cenová štruktúra, ktorou sa riadia marže výrobcov, veľkoobchodníkov a farmaceutických spoločností v oblasti maloobchodných cien. Holandské Ministerstvo zdravotníctva zodpovedá len za stanovenie maximálnej nákupnej ceny pre lekárne a maximálnej hradenej ceny. Marže distribútorov nie sú regulované a líšia sa podľa výšky zliav, bonusov a rabatov, ktoré poskytnú zainteresované osoby v nákupných objednávkach na jeden alebo viacero produktov. Preto nie sú ceny výrobcov verejne dostupné a nemožno ich vypočítať z maloobchodných cien, pretože marže sa líšia od produktu k produktu.

Haag, 20. októbra 2014

Ministerstvo zdravotníctva, sociálnej starostlivosti  
a športu

Overené

Dr. M.T.M. van Raaij  
Výkonný riaditeľ pre farmaceutické záležitosti  
a zdravotnícku techniku

**Prekladateľská doložka**

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore: anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970160.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom: 623/2018.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Podpis prekladateľa:

